VOL. 3 ТРЕТИЙ ВЫПУСК　КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ　毎週一号　ロシア人が読んでいるロシア語を読む　НЕДЕЛЯ С 9 ПО 15 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА　VOL.3　ОБЫЧНАЯ НЕДЕЛЯ　СКИДКИ　ФУТБОЛ

ロシア語テキスト　日本語の解説 — 日本語読者のための版

ОБЫЧНАЯ НЕДЕЛЯ — И ЭТО ХОРОШО!

Пять рабочих дней, ни одного праздника. А в среду – 11.11 и День экономиста.

ふつうの週

11月11日のセール日　5・6ページ参照

ГЛАВНАЯ ТЕМА　トップニュース

Обычная неделя: пять рабочих дней

Ни одного выходного посреди недели: как Россия живёт первую полную неделю ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2

Эта неделя в России – обычная. В понедельник, 9 ноября, люди идут на работу и в школу. Никаких праздников посреди недели: пять рабочих дней подряд, а потом выходные.

Во вторник, 10 ноября, – День полиции. Это профессиональный праздник, а не выходной: полицейские в этот день работают, а мы их поздравляем.

В среду, 11 ноября, – день распродажи 11.11: пик скидок. А ещё 11 ноября – День экономиста. Два праздника в один день – и оба без выходного!

В четверг, 12 ноября, сборная России по футболу играет с Узбекистаном в Ташкенте. А в чемпионате – пауза: 14-й тур сыграли 6–8 ноября, а 15-й тур будет только 20 ноября.

Как прожить обычную неделю без праздников? Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

解説 — обычная ふつうの ・ подряд 続けて ・ пик скидок セールのピーク。

НЕДЕЛЯ В ЦИФРАХ　数字で見る今週

5 – рабочих дней на этой неделе: с понедельника по пятницу

10 – ноября, вторник: День полиции（11月10日・警察の日）

11 – ноября, среда: день распродажи 11.11（セール日）

20 – рабочих дней в ноябре всего（11月は勤務日20日）

СЕЙЧАС ВЫ　さあ、あなたも

A2 **1.**
Обычная неделя начинается ___ ноября.

A2 **2.**
На этой неделе ___ рабочих дней.

A2 **3.**
День полиции – ___ ноября.

A2 **4.**
День распродажи 11.11 – ___ ноября.

A2 **5.**
Сборная России играет ___ ноября.

B1 **6.**
15-й тур чемпионата будет ___ ноября.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ　メディアの声

Главные темы недели в российских СМИ

1. **Обычная неделя: пять рабочих дней**
2. 11.11: **день скидок и посылок**
3. **День полиции** 10 **ноября**
4. 14-**й тур: итоги ждём в** VOL.4
5. **Сборная: матч в Ташкенте** 12 **ноября**

По российским СМИ, ноябрь 2026 г.
ロシアのメディア報道（2026年11月）より

В ЭТОМ НОМЕРЕ　今号の目次

Стр. 2　День полиции 10 ноября　A2
Стр. 3　Кино в ноябре　A2→B1
Стр. 4　14-й тур и сборная　B1
Стр. 5　День покупок 11.11　B1
Стр. 6　Обычная неделя: разбор　B2
Стр. 7　Фразы недели　A2→B2
Стр. 8　Тест и все ответы　все

СЛОВО НЕДЕЛИ　今週の単語

«предзимье»
время между осенью и зимой: дождь с мокрым снегом и первые заморозки.

предзимье = 初冬（秋と冬の間）。



Ноябрь в парке: листья почти облетели, скамейки пустые. Впереди – предзимье.
Фото: Toxer427 — лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

ПЕРВЫЙ СНЕГ?

Синоптики обещали первый мокрый снег ещё 3–4 ноября. Снег, если и выпадет, быстро растает: устойчивый снежный покров ляжет только в конце ноября.

А пока – дождь, туман и первые заморозки. Не забудьте тёплую одежду и зонт!

KOROTKO　短信

ВТОРНИК
10 ноября – День полиции. Рабочий день, не выходной.

СРЕДА
11 ноября – 11.11: пик скидок. И День экономиста.

ЧЕТВЕРГ
12 ноября – Узбекистан – Россия в Ташкенте.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА　クイズ

1ページを読んで正しい答えを選ぶ　答えは8ページ

A2 **7.**
Сколько рабочих дней на этой неделе?
A. 5 · B. 4 · C. 3

A2 **8.**
День полиции – это... A. 9 ноября · B. 10 ноября · C. 11 ноября

A2 **9.**
День распродажи 11.11 – это... A. 9 ноября · B. 10 ноября · C. 11 ноября

A2 **10.**
Сборная России играет в четверг с... A. Узбекистаном · B. Венесуэлой · C. ЦСКА

10 **ноября: День полиции**

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2

Во вторник, 10 ноября, в России – День сотрудника органов внутренних дел. Многие по привычке называют его Днём полиции. Это профессиональный праздник: выходного в этот день нет, полицейские работают, а мы их поздравляем.

У праздника давняя история: он отсчитывается с 1962 года, а дату выбрали не случайно – 10 ноября 1917 года было подписано постановление о создании рабочей милиции. С тех пор 10 ноября – день тех, кто охраняет порядок.

А в среду, 11 ноября, – День экономиста. Тоже профессиональный праздник и тоже без выходного. Получается: на этой неделе два праздника – и ни одного лишнего выходного!

В ноябре вообще 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники не добавляют выходных: они просто повод сказать спасибо и поздравить.

解説 — 解説 — по привычке 習慣で ・ охраняют порядок 秩序を守る ・ повод きっかけ、口実。

КАК ПОЗДРАВИТЬ?

Поздравить просто: «Поздравляю с Днём полиции!» или «Спасибо за вашу работу!» А ещё можно написать открытку или позвонить знакомым, кто работает в полиции.

Поздравления принимают и экономисты: «Поздравляю с Днём экономиста!» – 11 ноября, в среду. Не перепутайте даты: полиция – 10 ноября, экономисты – 11 ноября.

解説 — 解説 — поздравляю お祝いします ・ перепутайте 混同しないで。

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

10 ноября – День полиции (вторник).

11 ноября – День экономиста (среда).

13 ноября – День войск РХБ защиты.

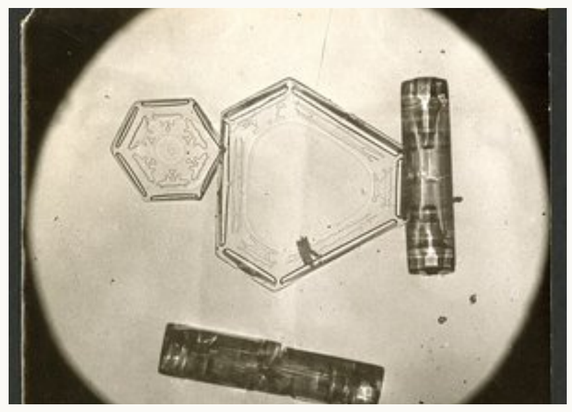
14 ноября – День социолога.

15 ноября – Всероссийский день призывника.

А ВЫ?　あなたは?

А вы? Кого вы поздравите 10 ноября? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.4 (страница 7, «Письма читателей»).

あなたは? 11月10日に誰にお祝いを言いますか。ロシア語で2文書いて編集部へ送ろう。



Снежинка под микроскопом: фотография Уилсона Бентли, около 1890–1920-х годов.

Фото: Уилсон Бентли — общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ　今週の語彙

Четыре слова о предзимье　初冬についての4つの言葉

предзимье
время между осенью и зимой
初冬

мокрый снег
снег с дождём, он тает
湿った雪

гололедица
лёд на дороге
路面の凍結

заморозки
ночью мороз, днём тепло
夜間の霜

Запомните: в предзимье бывает мокрый снег и гололедица. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ　2ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　ПОНИМАНИЕ

2ページの記事を読んで正しい答えを選ぶ。

A2 11.
День полиции – это... A. рабочий день · B. выходной · C. воскресенье

A2 12.
Праздник отсчитывается с... A. 1917 года · B. 1962 года · C. 2005 года

A2 13.
День экономиста – это... A. 10 ноября · B. 11 ноября · C. 12 ноября

A2 14.
Сколько рабочих дней в ноябре? A. 10 · B. 15 · C. 20

A2 15.
Профессиональные праздники... A. дают выходной · B. не дают выходного · C. переносят выходные

B　СЛОВА НЕДЕЛИ

2ページの単語で空所を埋める。

A2 16.　空所補充
Сейчас ___: время между осенью и зимой.

A2 17.　空所補充
Синоптики обещают ___ снег.

A2 18.　空所補充
На дорогах возможна ___.

B1 19.　空所補充
Ночью бывают слабые ___.

B1 20.　空所補充
Полиция охраняет ___.

C　ЧИСЛА И ДАТЫ

1・2ページの数字と日付で空所を埋める。

A2 21.　空所補充
Неделя начинается ___ ноября.

B1 22.　空所補充
Постановление о милиции подписали в ___ году.

A2 23.　空所補充
В ноябре ___ выходных и праздничных дней.

B1 24.　空所補充
День призывника – ___ ноября.

D　ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28.　日付と出来事を結ぶ

25. 10 ноября
26. 11 ноября
27. 13 ноября
28. 15 ноября

a. День экономиста
b. День войск РХБ защиты
c. Всероссийский день призывника
d. День полиции

Кино в середине ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2 → B1

В ноябре вечера тёмные и долгие: в Москве солнце садится около половины пятого. Самое время пойти в кино или посмотреть фильм дома. В середине ноября в прокат выходят сразу несколько интересных фильмов.

12 ноября в прокат выходит фильм «Лиля» – история жизни Лили Брик, музы поэта Владимира Маяковского. Это биография: фильм рассказывает о любви, поэзии и Москве начала прошлого века.

А ещё в середине ноября – фильм «Эбенезер»: новое прочтение «Рождественской песни» Чарльза Диккенса. Джонни Депп играет молодого Эбенезера Скруджа – ещё до того, как он стал скупым и одиноким.

А дома, на стриминге, 13 ноября выходит фильм «В сердце Нэшвилла» с Джессикой Честейн: бывшая звезда кантри расследует исчезновение племянницы. Кино – хороший план на тёмный ноябрьский вечер!

解説 — 解説 — садится 沈む（太陽）・ музы ミューズ ・ скупым けちな。

КИНО ДОМА И В КИНОТЕАТРЕ

Что выбрать: кинотеатр или дом? В кинотеатре – большой экран и звук. Дома – плед, чай и пауза, когда захочется. Главное – хороший фильм и хорошая компания.

Не забудьте: ноябрьские вечера холодные. Тёплая одежда – лучший друг кинозрителя, как и зонт по дороге в кино.

解説 — 解説 — плед 毛布 ・ кинозрителя 映画の観客。

ГЛАВНОЕ — КОРОТКО

«Лиля» – с 12 ноября: история Лили Брик.

«Эбенезер» – в середине ноября: Диккенс по-новому.

«В сердце Нэшвилла» – 13 ноября, стриминг.

В Москве темнеет около половины пятого.

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

Вечером – в кино: «Лиля» или «Эбенезер».

Дома – стриминг: «В сердце Нэшвилла».

С друзьями: обсудить фильм после сеанса.

УПРАЖНЕНИЯ　3ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　ПОНИМАНИЕ

3ページの記事を読んで正しい答えを選ぶ。

A2 29.
Фильм «Лиля» выходит… A. 13 ноября · B. 12 ноября · C. 19 ноября

A2 30.
Лиля Брик – это… A. муза Маяковского · B. певица кантри · C. актриса из Нэшвилла

A2 31.
Джонни Депп играет… A. Маяковского · B. молодого Скруджа · C. детектива

A2 32.
«В сердце Нэшвилла» выходит… A. в кинотеатре · B. 12 ноября · C. 13 ноября на стриминге

B1 33.
В Москве в ноябре темнеет… A. около половины пятого · B. в восемь вечера · C. в полночь

B　ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

動詞の正しい形か正しい格で空所を埋める。

B1 34.　空所補充
Фильм «Лиля» ___ 12 ноября. (выходить)

B1 35.　空所補充
Фильм ___ о любви и поэзии. (рассказывать)

B1 36.　空所補充
Джонни Депп ___ Скруджа. (играть)

A2 37.　空所補充
Вечером можно ___ фильм дома. (посмотреть)

B1 38.　空所補充
Фильм выходит 12 ___. (ноябрь)

C　КИНО

B1 39–42.　語と意味を結ぶ

39. биография
40. стриминг
41. сеанс
42. зритель

a. человек, который смотрит фильм
b. фильм о жизни реального человека
c. показ фильма в кинотеатре
d. фильмы смотрят дома через интернет

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

単語を並べて正しい文を作る。

A2 43.　組み合わせ
фильм «Лиля» / выходит / 12 ноября → ___

A2 44.　組み合わせ
Джонни Депп / играет / Скруджа → ___

B1 45.　組み合わせ
в ноябре / вечера / тёмные и долгие → ___

B1 46.　組み合わせ
вечером / можно / посмотреть фильм дома → ___

14-й тур: итоги неизвестны

От спортивной редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

14-й тур чемпионата России сыграли 6–8 ноября. Но честно: на момент сдачи нашего номера, 2 ноября, результаты тура ещё не были известны. Поэтому в этом номере – расписание тура, а полные итоги мы напечатаем в VOL.4.

Главный матч тура – в субботу, 7 ноября: «Краснодар» играет с ЦСКА в 19:30 на «Ozon Арене». В пятницу, 6 ноября, «Локомотив» играет с «Рубином» в 19:30.

В субботу играют ещё «Факел» с «Динамо» в 14:00 и «Ахмат» с «Родиной» в 16:30. А в воскресенье, 8 ноября, – «Спартак» с «Акроном» в 16:15, «Зенит» с «Ростовом» и «Крылья Советов» с «Оренбургом».

После этого тура – пауза: следующий, 15-й тур, будет только 20 ноября. А сборная России 12 ноября играет товарищеский матч с Узбекистаном в Ташкенте.

В прошлом, 13-м туре «Спартак» победил «Локомотив» 4:0, а ЦСКА сыграл вничью с «Оренбургом» 0:0 – об этом в таблице справа.

解説 — 解説 — на момент сдачи 原稿締切時点で ・ вничью 引き分け ・ товарищеский 親善試合。



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

13-Й ТУР: РЕЗУЛЬТАТЫ

13-й тур: «Спартак» – «Локомотив» 4:0.

ЦСКА – «Оренбург» 0:0.

«Рубин» – «Факел» 1:0, «Балтика» – «Акрон» 2:1.

«Динамо» Махачкала – «Ростов» 0:3.

«Краснодар» – «Родина» 1:2.

14-Й ТУР: КАЛЕНДАРЬ　第14節の日程（結果不明）

Пт 6.11.	19:30	«Локомотив» – «Рубин» – первый матч тура
Сб 7.11.	14:00	«Факел» – «Динамо»
Сб 7.11.	16:30	«Ахмат» – «Родина»
Сб 7.11.	19:30	«Краснодар» – ЦСКА – главный матч (Ozon Арена)
Вс 8.11.	16:15	«Спартак» – «Акрон»
Вс 8.11.	—	«Зенит» – «Ростов»
Вс 8.11.	—	«Крылья Советов» – «Оренбург»

Внимание: время московское. Результаты тура на момент сдачи номера неизвестны – полные итоги в VOL.4. Матч «Крылья Советов» – «Зенит» (2 ноября) тоже сыгран после сдачи номера.

УПРАЖНЕНИЯ　4ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　ПОНИМАНИЕ

4ページの記事を読んで正しい答えを選ぶ。

B1 47.
Почему в номере нет итогов 14-го тура? A. Тур не сыграли · B. Номер сдан 2 ноября · C. Тур отменили

B1 48.
Матч «Краснодар» – ЦСКА будет... A. в пятницу · B. в субботу в 19:30 · C. в воскресенье

B1 49.
«Спартак» играет с «Акроном»... A. в субботу · B. в пятницу · C. в воскресенье в 16:15

B1 50.
15-й тур будет... A. 20 ноября · B. 8 ноября · C. 6 ноября

B1 51.
Сборная России играет 12 ноября с... A. Венесуэлой · B. Узбекистаном в Ташкенте · C. «Ростовом»

B　КАЛЕНДАРЬ И ДАТЫ

4ページの数字と単語で空所を埋める。

A2 52. 空所補充
14-й тур начинается ___ ноября.

B1 53. 空所補充
Матч «Краснодар» – ЦСКА будет ___ ноября.

B1 54. 空所補充
Матч начинается в ___ (время).

A2 55. 空所補充
«Спартак» – «Акрон» начинается в ___ (время).

B1 56. 空所補充
15-й тур будет ___ ноября.

C　КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60. チームと相手を結ぶ

57. «Локомотив»
58. «Краснодар»
59. «Спартак»
60. «Зенит»

a. играет с ЦСКА в субботу в 19:30
b. играет с «Рубином» в пятницу
c. играет с «Акроном» в воскресенье в 16:15
d. играет с «Ростовом»

D　ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

かっこ内の動詞の正しい時制で空所を埋める。

B1 61. 空所補充
В субботу «Краснодар» ___ с ЦСКА. (играть)

B1 62. 空所補充
15-й тур ___ только 20 ноября. (быть)

B1 63. 空所補充
14-й тур ___ 6–8 ноября. (сыграть)

B1 64. 空所補充
В 13-м туре «Спартак» ___ «Локомотив» 4:0. (победить)

11 ноября: день покупок и посылок

От редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

В среду, 11 ноября, – главный день распродажи 11.11: пик скидок. Распродажа на Ozon идёт с 22 октября по 12 ноября. По данным пресс-службы, к ноябрьским акциям присоединились больше 600 тысяч продавцов – на 16% больше, чем год назад.

В прошлом году, 11 ноября 2025 года, на Ozon сделали больше 14,4 миллиона заказов за один день. Чаще всего покупают смартфоны, ноутбуки и крупную бытовую технику – так пишут о структуре спроса.

А что потом? Посылку надо отследить, получить и проверить. Если товар не подошёл, его можно вернуть: с 11 по 30 ноября ожидается пик возвратов – многие заказывают несколько размеров для примерки.

И не забывайте о промокодах: советы покупателям напоминают, что промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней. Проверьте срок кода, пока он не закончился!

解説 — 解説 — отследить 追跡する ・ подошёл 合っていた ・ примерки 試着 。

А ЧТО ДАЛЬШЕ?

Распродажа не заканчивается 11 ноября: «Чёрная пятница» на Ozon пройдёт с 13 ноября по 2 декабря, в «М.Видео» начнётся 12 ноября, а на Wildberries – с 16 по 30 ноября. Но умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод.

А вы уже получили свои посылки? Напишите нам: что вы купили на 11.11?

解説 — 解説 — закончился 終わった ・ спешит 急いでいる。



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) — общественное достояние (Wikimedia Commons)

11.11 В ЦИФРАХ

11.11 на Ozon: 22 октября – 12 ноября.

Больше 600 тысяч продавцов (+16%).

В 2025 году – 14,4 млн заказов за день.

Пик возвратов: 11–30 ноября.

«Чёрная пятница»: с 12–13 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ　5ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　ПОНИМАНИЕ

5ページの記事を読んで正しい答えを選ぶ。

A2 65.
Распродажа 11.11 на Ozon идёт... A. с 12 ноября · B. с 22 октября · C. с 16 ноября

A2 66.
К акциям присоединились... A. 14,4 млн продавцов · B. 16 продавцов · C. больше 600 тысяч продавцов

B1 67.
11 ноября 2025 года на Ozon сделали... A. больше 14,4 млн заказов · B. 600 тысяч заказов · C. 16 заказов

B1 68.
Пик возвратов ожидается... A. 22 октября · B. 11–30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
«Чёрная пятница» на Ozon начнётся... A. 13 ноября · B. 11 ноября · C. 22 октября

B　СЛОВА ПОКУПОК

5ページの単語で空所を埋める。

A2 70. 空所補充
Надо отследить и получить ___.

B1 71. 空所補充
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. 空所補充
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. 空所補充
В прошлом году сделали 14,4 млн ___.

B1 74. 空所補充
11 ноября – ___ скидок.

C　ПОКУПКИ

B1 75–78. 語と意味を結ぶ

75. посылка
76. возврат
77. промокод
78. пик

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. самое большое число заказов
d. товар, который прислали по почте

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

単語を並べて正しい文を作る。

B1 79. 組み合わせ
посылку / надо / отследить и проверить → ___

A2 80. 組み合わせ
сначала / составьте / список покупок → ___

B1 81. 組み合わせ
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. 組み合わせ
не спешите / с покупкой → ___

Обычная неделя: как её прожить

От редакции Lucerna　Уровень чтения: B2

Неделя с 9 по 15 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День полиции, День экономиста – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в среду можно пойти в кино, а в субботу – выспаться.

Обычная неделя – это ещё и время посылок: заказы с 11.11 приходят именно на этой неделе. Проверьте посылку, примерьте покупку – и не забудьте вернуть то, что не подошло.

解説 — 解説 — задают ритм リズムを決める ・ честные 本物の ・ середина 真ん中。

НЕДЕЛЯ 9–15 НОЯБРЯ

9–13 ноября – пять рабочих дней

10 ноября – День полиции (рабочий день)

11 ноября – 11.11 и День экономиста

14–15 ноября – выходные

ЗА И ПРОТИВ　賛成と反対

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ　週を一日ずつ

9	10	11	12	13	14	15
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (9–13 ноября) · жёлтое – выходные (14–15 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ?　練習用データ

これは練習のための編集部アンケートです。実際の統計ではありません。



УПРАЖНЕНИЯ　6ページの練習

答えは8ページ　レベルが混ざることもあるので番号で探す

A　КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

カレンダーの帯と練習グラフを見て答える。

B2 83.
Сколько выходных дней в неделе 9–15 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84.　空所補充
На этой неделе ___ рабочих дней.

B2 85.
По учебным данным, больше всего людей... A. пойдут в кино · B. будут работать и учиться · C. займутся спортом

B2 86.　空所補充
По учебным данным, покупками на 11.11 займутся ___ % людей.

B2 87.　空所補充
По учебным данным, кино и книгами займутся ___ % людей.

B　ПО ТЕКСТУ

6ページの単語で空所を埋める。

B2 88.
Профессиональные праздники... A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B2 89.　空所補充
Обычные недели задают ___ жизни.

B2 90.　空所補充
Среда – ___ недели.

B2 91.　空所補充
Ритм обычной недели – ___.

B2 92.　空所補充
Обычная неделя – это ___ рабочих дней подряд.

B1 93.　空所補充
Понедельник–пятница – ___ дни.

B2 94.　空所補充
Праздников ___ недели нет.

B2 95.　空所補充
В субботу можно ___.

B1 96.　空所補充
Пять дней ___ , два дня отдыхаем.

C　СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

2つの文を1つにまとめる。

B2 97.　書きかえ
Неделя обычная. Ритм ровный. → ___ (поэтому)

B2 98.　書きかえ
В понедельник трудно начать. В пятницу уже почти выходные. → ___ (а)

B1 99.　書きかえ
Одни идут в кино. Другие остаются дома. → ___ (а)

B1 100.　書きかえ
Люди проверяют посылки. Люди возвращают покупки. → ___ (или)

A2　СЛОВА О ПОГОДЕ

О ноябре говорим так: предзимье – время между осенью и зимой; мокрый снег – снег с дождём; гололедица – лёд на дороге. Примеры: «Сейчас предзимье», «Синоптики обещают мокрый снег».

Заморозки – это мороз ночью: «Ночью заморозки, а днём тепло». Тёплая одежда и зонт – лучшие друзья ноября.

解説 — предзимье 初冬；мокрый снег 湿った雪；гололедица 路面の凍結。

A2 101. 空所補充
Сейчас ___.

A2 102. 空所補充
Синоптики обещают ___ снег.

A2 103.
«Гололедица» значит... A. снег с дождём · B. лёд на дороге · C. мороз ночью

A2 104. 空所補充
Ночью бывают ___.

B1　СЛОВА ПОКУПОК

Слова распродажи: посылка – товар, который прислали по почте; отследить – узнать, где посылка; вернуть – отдать товар обратно. Пример: «Посылку надо отследить и проверить».

Пик – самое большое число: «11 ноября – пик скидок». Промокод действует недолго: проверьте срок, пока он не закончился.

解説 — посылка 荷物；отследить 追跡する；вернуть 返品する；пик ピーク。

B1 105. 空所補充
___ надо отследить и проверить.

B1 106. 空所補充
Товар можно ___, если он не подошёл.

B1 107.
«Пик скидок» значит... A. скидок больше всего · B. скидок нет · C. скидки закончились

B1 108. 空所補充
Проверьте срок: ___ действует недолго.

B2　КАК ССЫЛАТЬСЯ

Когда факт – из прогноза или прессы, говорите так: «синоптики обещают» или «по данным пресс-службы». Это честно: читатель знает, откуда факт.

Неуверенность – тоже по-русски: «может быть» – возможно; «снег, если и выпадет, быстро растает» – оговорка, а не обещание. Говорить «может быть» – признак хорошего уровня!

解説 — синоптики обещают 気象予報士が約束する；по данным ～によると；может быть たぶん。

B2 109. 空所補充
___ первый мокрый снег.

B2 110. 空所補充
Снег ___ быстро растаять.

B2 111.
«Может быть» значит... A. точно да · B. возможно · C. точно нет

B2 112. 空所補充
По ___ пресс-службы, продавцов больше 600 тысяч.

ОШИБКИ　間違いクリニック

«Поздравляю с День полиции!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём полиции!»

с の後は造格：с Днём полиции。

«Я звоню бабушка»

→ После глагола «звонить» – дательный падеж: «Я звоню бабушке».

звонить の後は与格：бабушке。

«14,4 миллион заказов»

→ После 14,4 – «миллиона»: «14,4 миллиона заказов».

14,4 の後は миллиона：14,4 миллиона。

«Фильм выходит с 12 ноябрь»

→ Родительный падеж: «с 12 ноября».

起点の с は生格：с 12 ноября。

СЛОВО　今週の単語

«посылка» – товар, который прислали по почте: её надо отследить, получить и проверить.

посылка = 荷物：追跡し、受け取り、中身を確認すること。

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 10 ноября я поздравлю знакомого полицейского!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.4.

読者の手紙も優秀作文も届かず、編集部の例文です。約束は VOL.4 へ。

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ　今週の金句（本号の記事からの引用）

«Эта неделя в России – обычная»

ロシアの今週はごくふつうだ。 (Страница 1)

«В среду, 11 ноября, – день распродажи 11.11: пик скидок»

11月11日水曜はセールの日：割引のピーク。 (Страница 1)

«Это профессиональный праздник: выходного в этот день нет, полицейские работают, а мы их поздравляем»

これは職業の祝日：休みはなく、警察は働き、私たちはお祝いを言う。 (Страница 2)

«В ноябре вечера тёмные и долгие: в Москве солнце садится около половины пятого»

11月の夜は暗くて長い：モスクワでは太陽が4時半ごろ沈む。 (Страница 3)

«После этого тура – пауза: следующий, 15-й тур, будет только 20 ноября»

この節の後は中断：次の第15節は11月20日までない。 (Страница 4)

«Посылку надо отследить, получить и проверить»

荷物は追跡し、受け取り、確認すること。 (Страница 5)

«Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни»

こんな週が一年でいちばん多く、まさにそれが生活のリズムを決める。 (Страница 6)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

11月は勤務日が20日、休みが10日。 (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ　来週の予告 (VOL.4)

Полные итоги 14-го тура и результат матча Узбекистан – Россия. Плюс «Чёрная пятница» и ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ　テストと答え

Lucerna
8ページ　今週のビッグテスト＋全答え

A　ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Обычная неделя начинается __ ноября. (A. 9 · B. 10)

B1 114.
День полиции – __ ноября. (A. 9 · B. 10)

B1 115.
День распродажи 11.11 – __ ноября. (A. 11 · B. 12)

B1 116.
Сборная России играет с __. (A. Узбекистаном · B. Венесуэлой)

B1 117.
Итоги 14-го тура на момент сдачи номера __. (A. неизвестны · B. известны)

B1 118.
15-й тур будет __ ноября. (A. 20 · B. 15)

B1 119.
Фильм «Лиля» выходит __ ноября. (A. 13 · B. 12)

B1 120.
Промокод – это код со __. (A. скидкой · B. списком)

B　ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День полиции? A. 9 ноября · B. 10 ноября · C. 11 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Сколько выходных и праздничных дней в ноябре? A. 20 · B. 10 · C. 5

B1 124.
Когда началась распродажа 11.11 на Ozon? A. 22 октября · B. 9 ноября · C. 12 ноября

B1 125.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Первый мокрый снег · C. Устойчивый снег

A2 126.
Кто победил в матче «Спартак» – «Локомотив»? A. «Спартак» 4:0 · B. «Локомотив» · C. Ничья

B1 127.
Как сыграли ЦСКА и «Оренбург»? A. 0:0 · B. 4:0 · C. 1:2

A2 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C　ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в школе в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. В среду, 11 ноября, Маша заказывает книгу на распродаже 11.11. В четверг она получает посылку в пункте выдачи и проверяет книгу. А в субботу Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Лиля».

A2 129.
Какая неделя у Маши? A. Каникулы · B. Обычная неделя · C. Экзамены

A2 130.
Что Маша заказывает в среду? A. Билет в кино · B. Книгу · C. Промокод

A2 131.
Где Маша получает посылку? A. В кино · B. В пункте выдачи · C. В школе

B1 132.
Куда Маша идёт в субботу? A. В школу · B. В кино с друзьями · C. На ярмарку

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. 組み合わせ
в среду / Маша / заказывает книгу → __

A2 134. 組み合わせ
в четверг / она / получает посылку → __

B1 135. 組み合わせ
в субботу / Маша / идёт в кино → __

B1 136. 組み合わせ
сначала / составьте / список покупок → __

E　ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. 翻訳
Во вторник, 10 ноября, – День полиции. → __

B1 138. 翻訳
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. 翻訳
В четверг сборная России играет с Узбекистаном. → __

B2 140. 翻訳
Поздравляю с Днём полиции! → __

F　СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. 語と意味を結ぶ

141. предзимье
142. посылка
143. пик
144. гололедица

a. самое большое число заказов
b. лёд на дороге
c. время между осенью и зимой
d. товар, который прислали по почте

G　ДИАЛОГ В ПУНКТЕ ВЫДАЧИ

B1 145.
– Здравствуйте! Я пришла за посылкой. Вот __ заказа. (A. номер · B. пик)

B1 146.
– Да, ваша посылка уже __. (A. ушла · B. пришла)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– Всё в порядке, спасибо! Книга __. (A. целая · B. мокрая)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H　НАПИШИТЕ САМИ

作文（決まった答えはありません）；模範文は下にあります（87 語）。

B1 150. 作文
«Моя обычная неделя в ноябре» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя обычная неделя в ноябре начинается в понедельник, 9 ноября. В понедельник и во вторник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 10 ноября, я поздравляю знакомого полицейского с Днём полиции. В среду, 11 ноября, – день распродажи 11.11: я заказываю книгу и проверяю промокод. В четверг я получаю посылку и проверяю покупку. В пятницу вечером я иду в кино с друзьями. В субботу я высыпаюсь и гуляю в парке, а в воскресенье готовлюсь к новой неделе. Обычная неделя мне нравится: ровный ритм – это хорошо!

ОТВЕТЫ　解答 — ページごとに並んでいます。番号で探してください

各問に日本語の解説つき　✓は模範文のある問題

— 1ページ —

1. 9 – 11月9日（月）
2. 5 – 週5日の勤務日
3. 10 – 11月10日・警察の日
4. 11 – 11月11日・セール日
5. 12 – 11月12日・ウズベキスタン戦
6. 20 – 第15節は11月20日
7. A – 週5日の勤務日
8. B – 11月10日・警察の日
9. C – 11月11日・セール日
10. A – 木曜はウズベキスタン戦

— 2ページ —

11. A – 11月10日は勤務日
12. B – 警察の日は1962年から
13. B – 11月11日・経済学者の日
14. C – 11月は勤務日が20日
15. B – 職業の祝日は休みを増やさない
16. предзимье – предзимье = 初冬
17. мокрый – мокрый снег = 湿った雪
18. гололедица – гололедица = 路面の凍結
19. заморозки – заморозки = 夜間の霜
20. порядок – охранять порядок = 秩序を守る
21. 9 – 11月9日（月）
22. 1917 – 1917年11月10日の布告
23. 10 – 11月は休みが10日
24. 15 – 11月15日・徴兵の日
25. d – 警察の日 d
26. a – 経済学者の日 a
27. b – 放射線・化学・生物防護部隊の日 b
28. c – 徴兵の日 c

— 3ページ —

29. B –『リーリャ』は11月12日公開
30. A – リーリャ・ブリクはマヤコフスキーのミューズ
31. B – ジョニー・デップが若きスクルージを演じる
32. C –『ナッシュビルの心で』は11月13日から配信
33. A – モスクワは16時30分ごろ暗くなる
34. выходит – выходить → выходит
35. рассказывает – рассказывать → рассказывает
36. играет – играть → играет
37. посмотреть – посмотреть = 見る
38. ноября – 12＋生格：ноября
39. b – 伝記映画 b
40. d – 配信 d
41. c – 上映回 c
42. a – 観客 a
43. Фильм «Лиля» выходит 12 ноября. – 主語＋動詞＋時間
44. Джонни Депп играет Скруджа. – 主語＋動詞＋目的語
45. В ноябре вечера тёмные и долгие. – 時間を先に、述語を後に
46. Вечером можно посмотреть фильм дома. – できる＋不定形

— 4ページ —

47. B – 第14節の結果は締切時点で不明
48. B – 注目の一戦：土曜19:30
49. C – スパルタク対アクロン、日曜16:15
50. A – 第15節は11月20日
51. B – 代表は木曜にタシケントで試合
52. 6 – 11月6日（金）
53. 7 – 11月7日（土）
54. 19:30 – 19:30開始
55. 16:15 – 16:15開始
56. 20 – 11月20日
57. b – ロコモティフ b
58. a – クラスノダール a
59. c – スパルタク c
60. d – ゼニト d
61. играет – играть → играет
62. будет – будет = 〜になる
63. сыграли – сыграть → сыграли
64. победил – победить → победил

— 5ページ —

65. B – セールは10月22日開始
66. C – 出店者は60万人超
67. A – 2025年11月11日は1440万件の注文
68. B – 返品のピークは11月11〜30日
69. A – Ozonのブラックフライデーは11月13日から
70. посылку – посылка = 荷物
71. вернуть – вернуть = 返品する
72. промокод – промокод = プロモコード
73. заказов – заказ = 注文
74. пик – пик скидок = セールのピーク
75. d – 荷物 d
76. b – 返品 b
77. a – プロモコード a
78. c – ピーク c
79. Посылку надо отследить и проверить. – 法助動詞＋不定形
80. Сначала составьте список покупок. – 命令形＋目的語
81. Промокод действует 4–7 дней. – 主語＋動詞＋時間
82. Не спешите с покупкой. – 否定の命令形：не спешите

— 6ページ —

83. B – 週に休みは2日（土・日）
84. 5 – 週5日の勤務日
85. B – 練習用データ：仕事と勉強が最多
86. 24 – 練習用データ：24%
87. 20 – 練習用データ：20%
88. B – 職業の祝日は休みにならない
89. ритм – ритм = リズム
90. середина – середина недели = 週の真ん中
91. ровный – ровный ритм = 穏やかなリズム
92. пять – 5日間の勤務日が続く：пять дней
93. рабочие – рабочие дни = 勤務日
94. посреди – посреди = 真ん中に
95. выспаться – выспаться = たっぷり寝る
96. работаем – работать → работаем
97. Неделя обычная, поэтому ритм ровный. – поэтому = だから
98. В понедельник трудно начать, а в пятницу уже почти выходные. – а は対比を表す
99. Одни идут в кино, а другие остаются дома. – а は対比を表す
100. Люди проверяют посылки или возвращают покупки. – или = または

— 7ページ —

101. предзимье – предзимье = 初冬
102. мокрый – мокрый снег = 湿った雪
103. B – гололедица = 路面の凍結
104. заморозки – заморозки = 夜間の霜
105. Посылку – посылка = 荷物
106. вернуть – вернуть = 返品する
107. A – пик = ピーク
108. промокод – промокод = プロモコード
109. Синоптики обещают – синоптики обещают = 気象予報士が約束する
110. может – может быть = たぶん
111. B – может быть = たぶん
112. данным – по данным = 〜によると

— 8ページ —

113. A – 11月9日（月）
114. B – 11月10日・警察の日
115. A – セール日：11月11日
116. A – 木曜はウズベキスタン戦
117. A – 第14節の結果は締切時点で不明
118. A – 第15節は11月20日
119. B –『リーリャ』は11月12日公開
120. A – プロモコードは割引コードです。
121. B – 11月10日・警察の日
122. B – 週5日の勤務日
123. B – 11月は休みが10日
124. A – セールは10月22日開始
125. B – 気象予報士：湿った雪の可能性
126. A – スパルタクがロコモティフに4-0で勝利
127. A – 第13節：CSKA 0-0 オレンブルク
128. B – 荷物は追跡・受取・確認が必要
129. B – マーシャの週はふつうの週
130. B – 水曜に本を注文する
131. B – 木曜に受取所で荷物を受け取る
132. B – 土曜に友達と『リーリャ』を見る
133. В среду Маша заказывает книгу. – 主語＋動詞＋目的語
134. В четверг она получает посылку. – 主語＋動詞＋目的語
135. В субботу Маша идёт в кино. – 時間を先に、動詞を2番目に
136. Сначала составьте список покупок. – 命令形＋目的語
137. 11月10日（火）、警察の日。 – 2ページと比べる
138. 荷物は追跡し、受け取り、確認すること。 – 5ページと比べる
139. 木曜、ロシアはウズベキスタンと対戦する。 – 注意：играть＋с＋造格
140. みなさん、警察の日おめでとう！ – поздравляю＋с＋造格
141. c – 初冬 c
142. d – 荷物 d
143. a – ピーク a
144. b – 路面の凍結 b
145. A – 荷物の受取：номер заказа
146. B – 荷物が届いた
147. A – 荷物を確認してください
148. A – 全部だいじょうぶ
149. B – よいお買い物を
150. ✓ 模範文はこのページの H 欄（87 語）